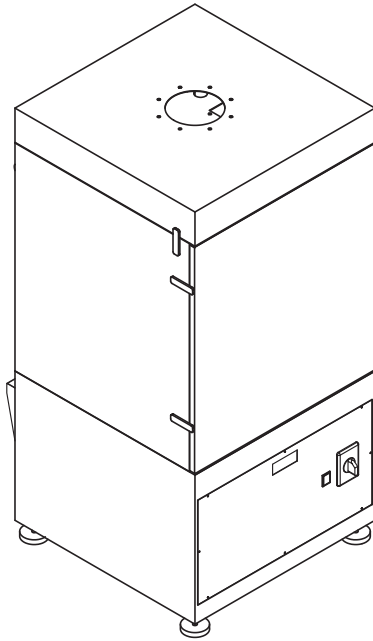


KEMPER Filter-Cell XL



1. Použití a způsob účinku	2
2. Bezpečnostní pokyny	2
3. Uvedení do provozu	3
4. Ovládací prvky a funkce	3
5. Údržba	5
5.1 Vyprázdnění sběrné prachové nádoby	5
5.2 Pokyny k likvidaci	6
5.3 Vypuštění kondenzátu ze zásobníku se stlačeným vzduchem	6
6. Technické údaje	7
7. Seznam náhradních dílů	7
8. Kontrola	8
9. Skladování	9
10. Funkční schéma	10
11. Rozměrový výkres	11
12. Opatření v nouzových případech	12
13. CE Prohlášení o shodě	13
14. Schémata zapojení	14

1. Použití a způsob účinku

Pojízdný filtrační přístroj Cell XL firmy *KEMPER* je koncipován pro odsávání škodlivých látek, které vznikají při různých způsobech svařování. Ze zásady lze přístroj použít u všech pracovních postupů, u nichž jsou uvolňovány částice škodlivých látek například ve formě dýmu a prachu. V úvahu by ovšem mělo být bráno to, že do filtračního přístroje nesmí být nasát žádný „déšť jisker“ (např. od broušícího procesu). Při pracovním procesu jsou uvolňující se škodlivé látky zachycovány sacím elementem. Společně s nasávaným proudem vzduchu se pak dostávají do filtračního přístroje. Zde jsou částice škodlivých látek odlučovány na povrchu zabudované vložky filtru. Částice hromadící se na vložce filtru jsou pak pomocí automaticky aktivovaných impulsů stlačeného vzduchu „vylučovány“. Padají do sběrného prachového koše, který pak musí být vyprazdňován. Vyčištěný vzduch je nasáván ventilátorem a přes kulisový tlumič hluku přiváděn zpět do pracovního prostoru.

- Při odsávání dýmu vznikajícího při svařování s podílem karcinogenních látek (nap. chromáty, oxidy niklu atd.) musí být dodrženy požadavky normy TRGS 560 (technická pravidla pro nebezpečné látky).

2. Bezpečnostní pokyny

POZOR:

Při použití elektrických přístrojů se musí respektovat základní bezpečnostní pokyny ohledně ochrany před úrazem elektrickým proudem a také ohledně nebezpečí vzniku požáru!

Dříve než použijete přístroj, přečtěte si a respektujte následující pokyny!

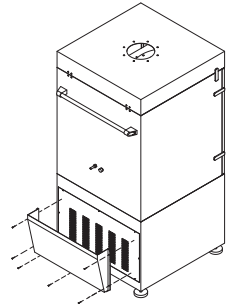
- Uložte návod k obsluze tak, aby byl dobře přístupný, a aby do něj mohl uživatel v případě potřeby kdykoliv nahlédnout.
- Pečlivě si přečtěte návod k obsluze. Filtrační přístroj používejte až tehdy, jakmile jste pochopili všechny body návodu k obsluze.
- Přístroj smí být přepravován pouze ve stoje a musí být zajištěn a chráněn proti převrnutí, nárazům a vodě.
- Nepoužívejte filtrační přístroj k odsávání lehce zápalných/agresivních případně výbušných plynů nebo prachů jako například prachových částic hliníku, dřeva a podobně.
- Filtračním přístrojem nenasávejte žádné vodou nasycené páry.
- Dbejte na to, aby filtrační přístroj stál bezpečně.
- Filtrační přístroj pravidelně kontrolujte s ohledem na eventuální poškození.
- Používány smí být pouze originální filtrační vložky a náhradní díly.
- Filtrační přístroj neprovazujte bez případně s vadnými filtračními vložkami. Nečistoty ve vyfukovaném vzduchu vedou k poškození zdraví a k poruchám funkce filtračního přístroje.
- Před otevřením filtračního přístroje vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Chraňte filtrační přístroj před vlhkostí.
- Nedopusťte, aby se do vstupních a výstupních otvorů dostaly nějaké předměty jako například svařovací drát.
- Respektujte údaje uvedené na typovém štítku.
- Nepoužívejte filtrační přístroj k odsávání dýmu vznikajícího při svařování, který obsahuje olejovou mlhu, ani při svařování ušlechtilé oceli WIG.
- Chraňte přívodní kabel před horkem, olejem a poškozením, které může být způsobeno ostrými hranami.

3. Uvedení do provozu

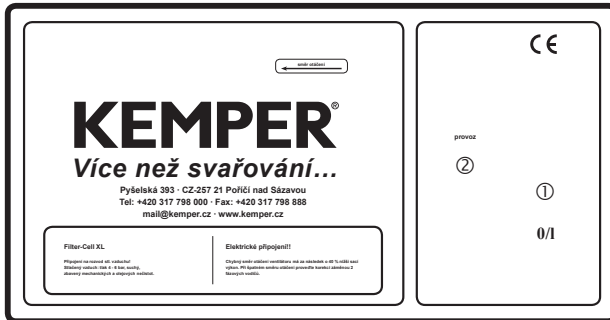
DŮLEŽITÉ!

Před prvním použitím zařízení upevněte výfukový díl pomocí šroubů tak, jak je vyznačeno na obrázku. Je třeba dbát na to, aby byl tento díl namontován výfukem směrem nahoru.

- Respektujte údaje uvedené na typovém štítku.
- Filtrační přístroj napojte pomocí zástrčky CEE na síť.
- Nyní zapněte a krátce na to opět filtrační přístroj vypněte. V průhledítku ve spodní části filtračního přístroje je možno nyní pozorovat ještě dohřívající lopatkové kolo. Směr otáčení lopatkového kola musí souhlasit se šipkou, která je umístěna na filtračním přístroji. Při špatném směru otáčení musí být autorizovaným elektrikářem přehozeny dvě fáze v zástrčce CEE.
- Dbejte na to, aby odsávaný vzduch měl na zadní straně filtračního přístroje možnost volného výstupu.
- Filtrační přístroj může být zapnutý pouze přes ochranné motorové relé.



4. Ovládací prvky a funkce



- ① Spínač ZAP/VYP
- ② Čidlo signalizace (houkačka) pro kontrolu minimálního objemu proudění vzduchu

Filtrační přístroj je vybaven automatickým systémem čištění, který při dosažení určitého objemu proudění vzduchu automaticky aktivuje cyklus čištění. Pokud není dosaženo minimálního objemu ($710 \text{ m}^3/\text{h}$), pak jsme na toto upozornění signálem.

K odstranění poruch mohou vést následující opatření:

Příčina	Odstranění
<ul style="list-style-type: none">• Špatný směr otáčení ventilátoru• Výfukový otvor na zadní straně filtračního přístroje je ucpaný případně zakrytý předměty • Není nebo je špatné zásobování stlačeného vzduchu	<ul style="list-style-type: none">• Viz „Uvedení do provozu“• Zkontrolujte výfukový otvor, zda zde nejsou nějaké předměty například hadry a odstraňte je. V případě potřeby umístěte filtrační přístroj tak, aby odsávaný vzduch mohl volně, bez nějakých překážek, unikat z výfukových otvorů.• Viz „Uvedení do provozu“ případně „Vypuštění kondenzátu ze zásobníku se stlačeným vzduchem“

Náročnější údržbářské práce jako například výměna filtrační vložky může provádět pouze firma **KEMPER**. Pokud by výše uvedená opatření nevedla k odstranění poruchy, spojte se prosím se servisním oddělením firmy **KEMPER**.

Varování:

Při příliš nízkém odsávaném objemu (menší než 710 m³/h) není zajištěno dostatečné zachycení vzduchu obsahujícího škodlivé látky sacím elementem. Vzduch obsahující škodlivé látky se tak dostává do prostoru, kde je vdechován uživatelem a může vést k poškození zdraví!

Pokyn:

Přípojka napájecího zdroje pro svařování (UVV VBG 15 § 43, odstavec 1) musí být provedena tak, aby přes ochranný vodič odlučovače dýmu vznikajícího při svařování nešel žádný bludný svařovací proud (svodový proud). Správné vytvoření a rozpojení okruhu svařovacího proudu je splněno, když se okruh svařovacího proudu zapíná teprve tehdy, jakmile jsou aktivována všechna připojení v okruhu svařovacího proudu a odpojuje se dříve než jsou připojení v okruhu svařovacího proudu rozpojena. Je nutno dbát na to, aby zpětný obvod proudu mezi obrobkem a svařovacím strojem nevykazoval žádný odpor a zabránilo se spojení mezi obrobkem a odlučovačem dýmu vznikajícího při svařování.

5. Údržba

5.1 Vyprázdnění sběrné prachové nádoby

Sběrná prachová nádoba musí být vyprazdňována v pravidelných časových intervalech. Časové období mezi dvěma vyprázdněními se řídí podle typu a množství použití a podle vyloučených prachů.

- Zabránit kontaktu s prachem – používáním jednorázové masky proti prachu, jednorázových rukavic, sáčků na nečistoty a prach (pro sběrnou prachovou nádobu) a kabelových spon, které jsou přiloženy u náhradní sběrné prachové nádoby.
- Demontáž sběrné prachové nádoby by měla být provedena při vypnutém filtračním přístroji, aby se do prostoru, v němž uživatel dýchá, nedostaly z filtračního přístroje při otevření dvířek pro údržbu žádné zviřené prachové částice.

Varování:

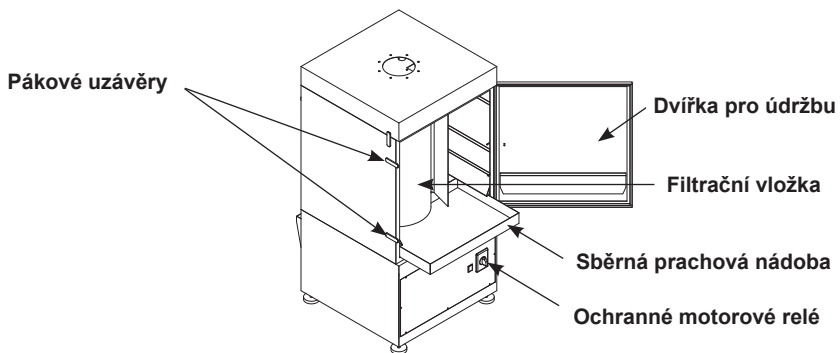
Vdechnutí částic dýmu vznikajícího při svařování, zejména částic dýmu vznikajících při procesu svařování legovaných ocelí, může vést k poškození zdraví! U citlivých osob může kontakt pokožky s částicemi dýmu, které vznikají při svařování, vést k podráždění pokožky!

- Uvolněte pákové uzávěry a opatrně až na doraz otevřete dvířka pro údržbu (k tomu je potřeba určitá síla, neboť v těle filtru je podtlak). Je nutno dbát na to, aby dvířka údržby nebyla opět přisáta proudem vzduchu proudícího přes otvor těla filtru.
- Sběrnou prachovou nádobu povytáhněte z těla filtru.
- Vysuňte sáček na nečistoty a prach opatrně, aniž by došlo ke zviření prachu, nad sběrnou prachovou nádobu a vyjměte ho z těla filtru.
- Opatrně uzavřete sáček na nečistoty a prach pomocí přiložené kabelové spony.
- Nyní vypněte filtrační přístroj pomocí ochranného motorového relé.
- Zavřete dvířka pro údržbu a zajistěte je pomocí pákových uzávěrů.
- Zlikvidujte částice vznikající při svařování a sběrnou prachovou nádobu dle úředních předpisů.
- Přístroj je opět připraven k použití.

5.2 Pokyny k likvidaci

Popis	Kód odpadu	Typ odpadu	Pokyn k likvidaci
Prach obsahující NE-kovy	31 217	Obzvláště vyžadující kontrolu	Skládka speciálního odpadu
Hlavní filtr seškodlivými znečištěními (anorganickými)	58 202	Obzvláště vyžadující kontrolu	Skládka speciálního odpadu

Prach musí být, v souladu s ustanoveními zákona o odpadech, skladován a zlikvidován v souladu s požadavky kladené na životní prostředí.



5.3 Vypuštění kondenzátu ze zásobníku se stlačeným vzduchem

Vznikající kondenzát se shromažďuje v zásobníku se stlačeným vzduchem. Měl by být vždy vypuštěn v průběhu vyprazdňování sběrné prachové nádoby. Vypouštěcí ventil se nachází na zadní straně filtračního přístroje. Pod ventilem se přidrží vhodná nádoba a ventil se ponechá otevřený tak dlouho, dokud neproudí jenom čistý vzduch. Pak se opět uzavře.

6. Technické údaje

Odsávací výkon:	1.000 m ³ /h
Minimální objem proudu vzduchu:	710 m ³ /h
Max. statický tlak:	2.900 Pa
Třída odloučení dýmu vznikajícího při svařování:	W3
Napájecí napětí:	viz typový štítek
Výkon motoru:	1,5 kW
Jmenovitý proud:	viz typový štítek
Doba zapnutí:	100 %
Řídící napětí:	24 V
Rozměry:	655 x 655 x 1.460 mm
Hmotnost:	135 kg
Povolená teplota prostředí:	- 10 °C až + 35 °C
Hladina akustického tlaku ve vzdálenosti 1 m při max. objemu proudění:	69 dB (A), měřeno ve volném prostoru podle normy DIN EN ISO 3744
Odsávací rameno (průměr):	150 mm
Odsávací rameno (délka):	2,0 m / 3,0 m / 4,0 m

7. Seznam náhradních dílů

Poz.	Označení	Číslo zboží
1	<i>KemTex</i> ® ePTFE membránová filtrační vložka (montáž smí provádět pouze servisní oddělení firmy <i>KEMPER</i>)	109 0300
2	Nádoba na odstranění prachu včetně ochranné dýchací masky, jednorázových rukavic, kabelových spon a sáčků na likvidaci materiálu	149 0185

8. Kontrola

Kontrola filtračního přístroje se musí provádět v souladu s TRGS 560, odstavec č. 5 a 9. O práci prováděné během prohlídek musí být vedeny písemné záznamy (kontrolní kniha) a musí být na vyžádání předloženy kontrolním úřadům.

Denní kontrola	
Úkol prohlídky	Provedení / opatření
<ul style="list-style-type: none">• zkontroluje stav naplnění sběrné prachové nádoby• vypusťte kondenzát v nádobě se stlačeným vzduchem• zkontrolujte přívodní kabel a zástrčku CEE s ohledem na poškození• Při změně místa zkontrolujte směr otáčení ventilátoru.• zkontrolujte filtrační vložku na případné „prolomení filtru“	<ul style="list-style-type: none">• viz „Vyprázdnění sběrné prachové nádoby“• viz „Vypuštění kondenzátu ze zásobníku se stlačeným vzduchem“• vizuální kontrola, v případě potřeby musí být přívodní kabel případně zástrčka CEE vyměněna autorizovaným elektrikářem• viz „Uvedení do provozu“• Sledujte vyfukovací otvor na zadní straně filtračního přístroje během používání s ohledem na unikající dým případně na silnou sedimentaci prachu. To by mohlo naznačovat, že došlo k „prolomení filtru“; to znamená, že částice dýmu vznikajícího při svařování jsou filtrační vložkou zachycovány nedostatečně. V takovémto případě již filtrační přístroj více nepoužívejte, neboť vzduch obsahující škodlivé látky by se mohl dostat do pracovního prostředí a mohl by vést k újmě na zdraví. Spojte se s servisním oddělením firmy <i>KEMPER</i> a zajistěte opravu filtračního přístroje.

Měsíční kontroly prováděné jak během denní kontroly tak i dodatečné kontroly	
Úkoly kontroly	Provedení / opatření
<ul style="list-style-type: none">• kontrolujte těsnění dveří s ohledem na jeho poškození• kontrolujte kontrolu minimálního objemu proudění vzduchu	<ul style="list-style-type: none">• vizuální kontrola, v případě potřeby se musí vyměnit těsnění dvířek• zcela uzavřete nasávací otvor na odsávací hubici pomocí lepenkového kartonu. Po krátkém čase musí dojít k aktivaci signální houkačky. Pokud by signální houkačka nebyla aktivována, je potřebná oprava. Spojte se s servisním oddělením firmy <i>KEMPER</i> a zajistěte opravu filtračního přístroje. Filtrační přístroj by neměl být až do opravy používán, neboť je možné, že není dosaženo minimálního objemu proudění vzduchu, což ale již není signalizováno.

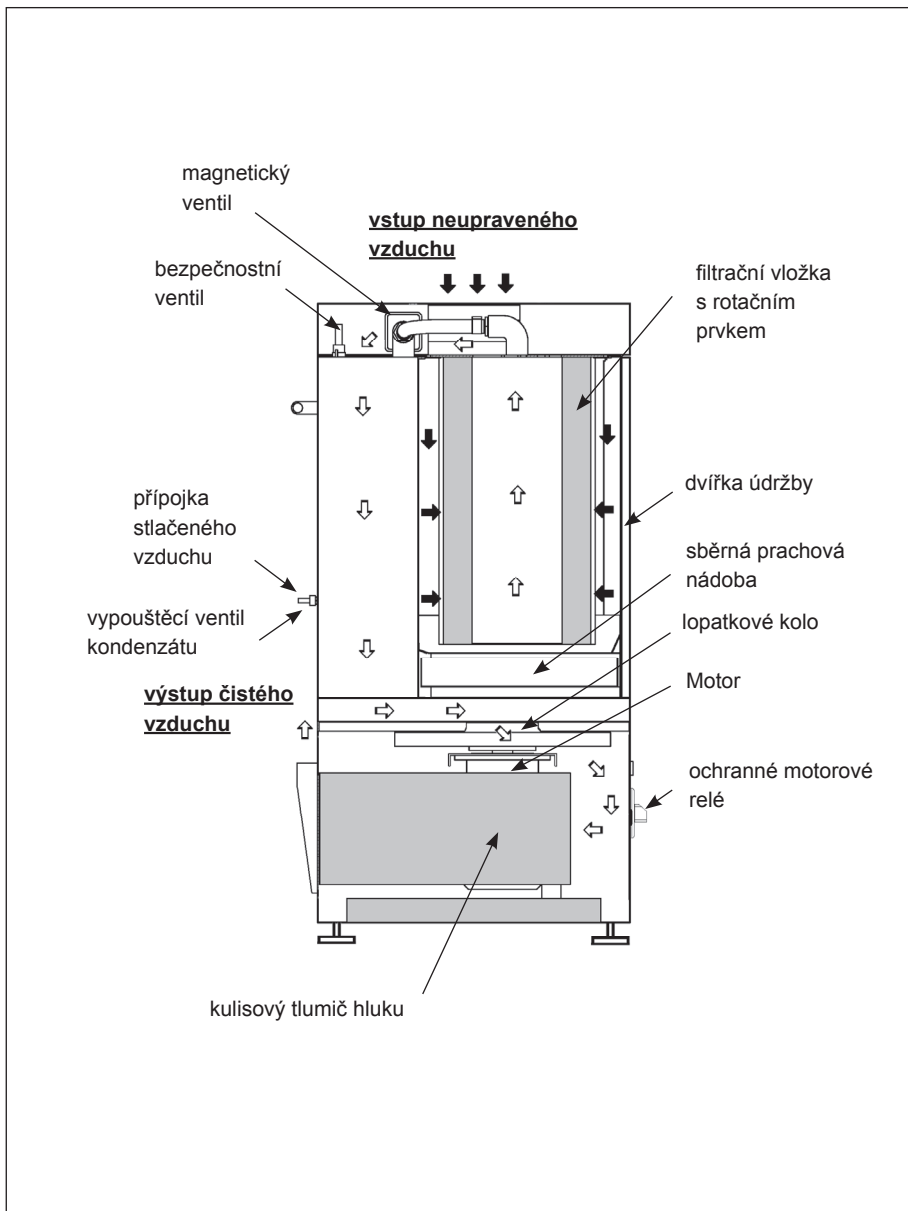
Další kontrolní práce nemusí být uživatelem prováděny.

Roční hlavní kontrola případně údržbářské práce musí být provedeny servisním oddělením firmy *KEMPER*. Respektujte informace uvedené obslužném panelu filtračního přístroje ohledně dalšího termínu kontroly. Údržbářské práce smí být prováděny pouze v době větraném a k tomu předurčeném prostoru., aby nebyly nijak omezovány osoby, které nejsou údržbou pověřeny. Při pracích údržby by měly být používány prostředky osobní ochrany jako například rukavice, jednorázová obuv atd., aby se zabránilo kontaktu s nebezpečným prachem. Po provedené údržbě se musí prostor údržby vždy uklidit.

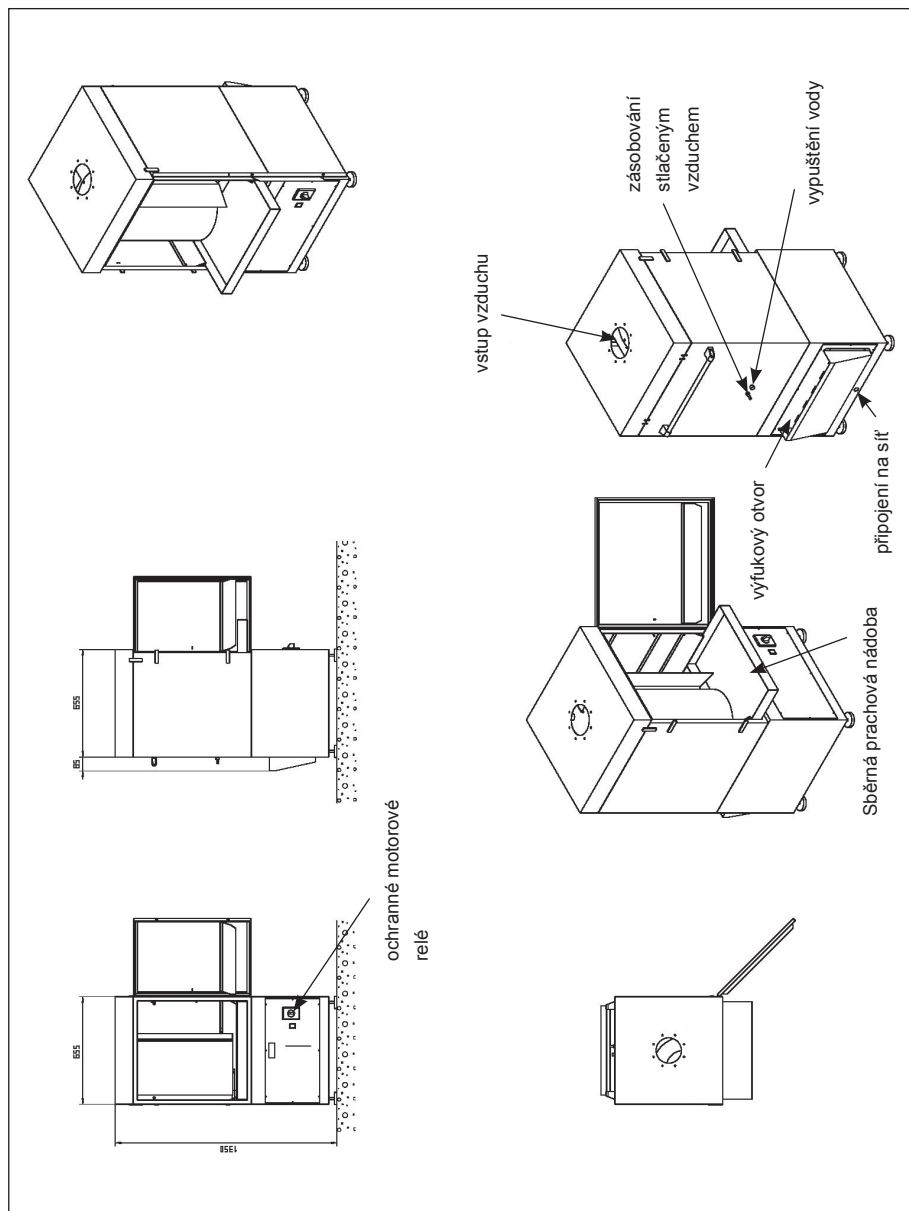
9. Skladování

Jednotlivé komponenty jako filtrační přístroj a také náhradní díly by měly být uskladněny v přepravních kartonech. Při skladování je nutno dbát na to, aby komponenty nebyly poškozeny předměty, které jsou skladovány nad nimi. Teplota skladu by měla být v rozsahu - 10 °C až + 50 °C.

10. Funkční schéma



11. Rozměrový výkres



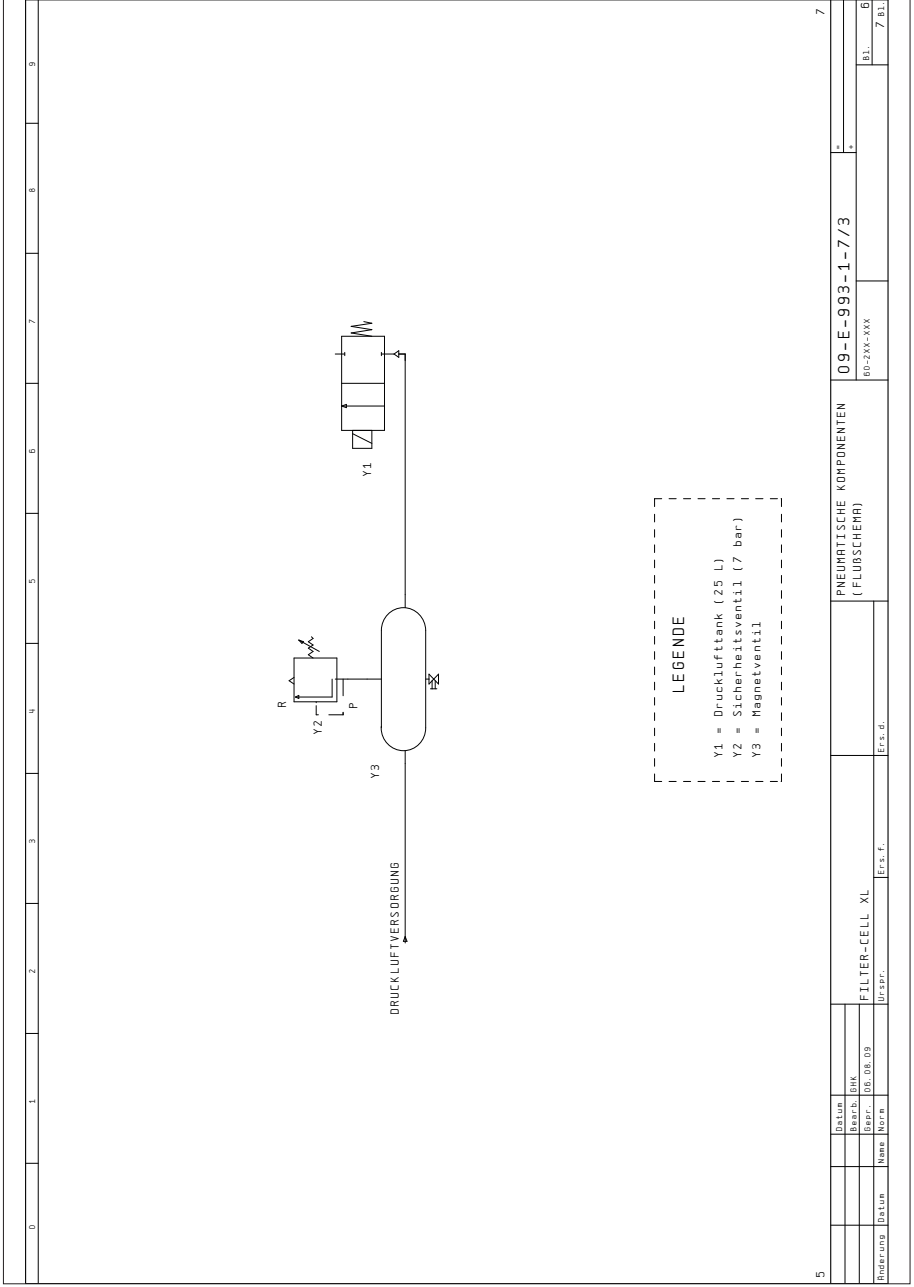
12. Opatření v nouzových případech

V případě požáru filtračního přístroje, případně jeho filtračních komponentů, je nutno postupovat následovně:

- pokud je možné, odpojit filtrační přístroj pomocí ochranného motorového relé
- odpojit filtrační přístroj od sítě vytažením zástrčky CEE
- zlikvidovat ložisko požáru obvyklými práškovými hasicími prostředky
- v případě potřeby informovat místní hasičský sbor.

Pozor: Neotvírat dvířka pro údržbu v těle filtru, tvorba ostrého plamene!

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9																																																																																																														
KEMPER 0030 24.02.1994																																																																																																																							
KEMPER GMBH																																																																																																																							
Von Siemensstraße 20 - 21 Fax.: 0049(0)2564/68-120 0-48691 Vreden http://www.kemper.de Tel.: 0049(0)2564/68-0 e-mail: mail@kemper.de																																																																																																																							
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;">Kunde :</td> <td></td> <td style="width: 30%;">Schaltschranke :</td> <td>integriert</td> <td style="width: 30%;"></td> </tr> <tr> <td>Anlagenbezeichnung:</td> <td>FILTER-CELL XL</td> <td>Einspeisung :</td> <td>3 x 400V/AC/50Hz + PE</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zeichnungsnummer :</td> <td>09-E-993-1-7/3</td> <td>Zuleitung :</td> <td>4(5) x 1,5mm² / 3,4 A (I-Nenn)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Kommission :</td> <td></td> <td>Steuerspannung :</td> <td>24V/AC</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Baujahr :</td> <td>siehe Typenschild</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="5"> </td> </tr> <tr> <td>Hersteller-Firma 1:</td> <td>KEMPER GMBH</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Hersteller-Firma 2:</td> <td>VON-SIEMENS-STR. 18-20</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>48691 VREDEN</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Fabrikat :</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>60-2XX-XXX</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Installationsort :</td> <td>-</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Teilebesonderheit :</td> <td>-</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sonderumwelt :</td> <td>-</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Standort :</td> <td>-</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Vorschrift :</td> <td>-</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Vorabsicherung :</td> <td>Vorabsicherung: 3 x 16 A (Kat. C)</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="5"> </td> </tr> <tr> <td>Projekt Beginn :</td> <td>31.03.00</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Projektverantwortlicher :</td> <td></td> <td>Höchste Seitenzahl:</td> <td>7</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Letzte Änderung :</td> <td>06.08.09</td> <td>Anzahl der Seiten :</td> <td>7</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Letzter Bearbeiter :</td> <td>GHK</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>										Kunde :		Schaltschranke :	integriert		Anlagenbezeichnung:	FILTER-CELL XL	Einspeisung :	3 x 400V/AC/50Hz + PE		Zeichnungsnummer :	09-E-993-1-7/3	Zuleitung :	4(5) x 1,5mm ² / 3,4 A (I-Nenn)		Kommission :		Steuerspannung :	24V/AC				Baujahr :	siehe Typenschild							Hersteller-Firma 1:	KEMPER GMBH				Hersteller-Firma 2:	VON-SIEMENS-STR. 18-20					48691 VREDEN				Fabrikat :					Type :	60-2XX-XXX				Installationsort :	-				Teilebesonderheit :	-				Sonderumwelt :	-				Standort :	-				Vorschrift :	-				Vorabsicherung :	Vorabsicherung: 3 x 16 A (Kat. C)									Projekt Beginn :	31.03.00				Projektverantwortlicher :		Höchste Seitenzahl:	7		Letzte Änderung :	06.08.09	Anzahl der Seiten :	7		Letzter Bearbeiter :	GHK			
Kunde :		Schaltschranke :	integriert																																																																																																																				
Anlagenbezeichnung:	FILTER-CELL XL	Einspeisung :	3 x 400V/AC/50Hz + PE																																																																																																																				
Zeichnungsnummer :	09-E-993-1-7/3	Zuleitung :	4(5) x 1,5mm ² / 3,4 A (I-Nenn)																																																																																																																				
Kommission :		Steuerspannung :	24V/AC																																																																																																																				
		Baujahr :	siehe Typenschild																																																																																																																				
Hersteller-Firma 1:	KEMPER GMBH																																																																																																																						
Hersteller-Firma 2:	VON-SIEMENS-STR. 18-20																																																																																																																						
	48691 VREDEN																																																																																																																						
Fabrikat :																																																																																																																							
Type :	60-2XX-XXX																																																																																																																						
Installationsort :	-																																																																																																																						
Teilebesonderheit :	-																																																																																																																						
Sonderumwelt :	-																																																																																																																						
Standort :	-																																																																																																																						
Vorschrift :	-																																																																																																																						
Vorabsicherung :	Vorabsicherung: 3 x 16 A (Kat. C)																																																																																																																						
Projekt Beginn :	31.03.00																																																																																																																						
Projektverantwortlicher :		Höchste Seitenzahl:	7																																																																																																																				
Letzte Änderung :	06.08.09	Anzahl der Seiten :	7																																																																																																																				
Letzter Bearbeiter :	GHK																																																																																																																						
DECKBLATT																																																																																																																							
09-E-993-1-7/3																																																																																																																							
60-2XX-XXX																																																																																																																							
Bil. 7 Bl.																																																																																																																							
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;"></td> <td style="width: 20%;"></td> <td style="width: 20%;"></td> <td style="width: 20%;"></td> <td style="width: 20%;"></td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">Inhalt</td> <td style="font-size: x-small;">Bereit. GK</td> <td style="font-size: x-small;">FILTER-CELL XL</td> <td style="font-size: x-small;">Ers. f.</td> <td style="font-size: x-small;">Ers. d.</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">Bereit. GK</td> <td style="font-size: x-small;">Bereit. GK</td> <td style="font-size: x-small;">Ursprr.</td> <td style="font-size: x-small;">Ers. f.</td> <td style="font-size: x-small;">Ers. d.</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">Bereit. GK</td> <td style="font-size: x-small;">Bereit. GK</td> <td style="font-size: x-small;">Ers. f.</td> <td style="font-size: x-small;">Ers. d.</td> <td style="font-size: x-small;">Ers. d.</td> </tr> </table>															Inhalt	Bereit. GK	FILTER-CELL XL	Ers. f.	Ers. d.	Bereit. GK	Bereit. GK	Ursprr.	Ers. f.	Ers. d.	Bereit. GK	Bereit. GK	Ers. f.	Ers. d.	Ers. d.																																																																																										
Inhalt	Bereit. GK	FILTER-CELL XL	Ers. f.	Ers. d.																																																																																																																			
Bereit. GK	Bereit. GK	Ursprr.	Ers. f.	Ers. d.																																																																																																																			
Bereit. GK	Bereit. GK	Ers. f.	Ers. d.	Ers. d.																																																																																																																			



LEGENDE

- Y1 = Drucklufttank (25 L)
- Y2 = Sicherheitsventil (7 bar)
- Y3 = Magnetventil

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
5									
Datum		Bearb. BHK		FILTNER-CELL XL		PNEUMATISCHE KOMPONENTEN		09-E-993-1-7/3	
Erspr.		06.08.09		Ursprf.		Ers. f.		Ers. d.	
Name		Horn		Ers. f.		Ers. d.		B.I. 7 B.I.	
7									

